

ct

La silla vacante

de
Carsten Ahrenholz

(fragmento)

Personajes

LA TURISTA

EL TURISTA

LA BALINESA O BIEN EL BALINÉS

Rodeados de oscuridad, una serie de objetos escénicos de diferentes espectáculos de danza balinesas (figuras, máscaras, vestuario, instrumentos de música de gamelán, etc.) cuidadosamente guardados, entre ellos los de un espectáculo muy turístico, la danza de fuego Kechak. Destaca una especie de candelabro metálico de casi dos metros de altura, lleno de hollín, con varios brazos y platos para los fuegos. Entran los turistas y la balinesa/el balinés¹, aterrorizados, buscando refugio, cada uno pendiente de su teléfono móvil². Los turistas llevan una bolsa de plástico con varillas de incienso y cositas para comer, típicas de la isla, y una bolsa de papel de alguna tienda. Siendo de nacionalidades diferentes, el idioma de comunicación entre los tres es el inglés –un inglés muy básico y no siempre correcto, ya que nadie lo habla como nativo³

Level 5

No

5

5

Yes

Oh my god

4 point 9

Not 5

Almost

Almost 5

Oh my god

I can't believe it

5

Yes

Almost

God

5

5

Oh my god

¹ El orden de las formas femeninas y masculinas no indica en ningún caso una preferencia por uno u otro sexo.

² Los *smartphones* deben tener una presencia constante durante la representación: sus *touchscreens* y *flashlights* resaltan en medio de este ambiente de luz tenue. Aparte de mantenerse informados sobre el estado de alarma, buscar palabras y enviar y recibir mensajes, sobre todo la pareja de turistas los utiliza para hacer vídeos y fotos –de vez en cuando en forma de *selfies*–, añadir comentarios y subirlos a alguna red social. Todo esto provoca pausas, interrupciones y distracción.

³ Según la distribución del texto entre los personajes, los diálogos se pueden adaptar al punto de vista elegido en cuanto a cambios de pronombres, posesivos y conjugaciones verbales.

Yes
Yes
Oh my god
It's so awful
Are we
Are we safe here
I hope so
No time
No time to
To
To choose
Yes
To choose
No time
We have
We have to wait here
Until it's over
Oh my god
Level 5
No no no no no
It's unbelievable
5
Yes
Almost
Oh my god
5
5
I never thought that it would come to that
So
Yes
Well
What can we do
Nothing
Wait
Wait here
That's all
It's a theatre
Isn't it
A part of it
Where they keep things
The stage
The stage is outside
For the dances
Typical Bali dances
We have seen one
The Fire Dance
Look

One moment
Here
No
Yes
Here it is
Ketjak
Fire Dance
Fire and Trance Dance
That's what we saw
And you have the key to this space
My brother
His work here
Only little
Little work
Sometimes
I'm scared
God
I'm so scared
We all are scared honey
It's unbelievable
Nobody could imagine that
Nobody
Anyway
It was stupid to plan a trip right now
Well
We met each other
Yes
We are not alone any more
We didn't know each other before
You know
Really
Yes
That's great
Oh my god
I'm so scared
It's terrible
Things are going so fast now
Suddenly
Suddenly
That's not true
Not true
No
This is for the fire
Isn't it
Yes
They put fire here
And here

And here
Many
And all the singers sit around
On the floor
Outside
In concentric circles
100 or more
The monkey chant
My brother sings also
Does he
Yes
Sometimes
Oh really
The monkey choir
Yes
Tjak tjak tjak tjak tjak tjak tjak
Yes
That's what we saw
Last week
Now it's over
No performance
For the moment
For the moment
Or for ever
Please
Don't say that
We don't know
That's true
We don't know
Maybe
We should pray
Pray
I
I never do that
Neither do I
We never pray
You know
We do
Every day
Balinese people start the day with offerings
We are grateful
We say thank you for the food we eat
For the water we drink
For the air we
We
You
You breathe

Breathe
That's it
For the air we breathe
That's our tradition
Our religion too
We know
But it's too late now
Too late for offerings
Too late to pray
Do you think so
Yes because
We are not religious anymore
You know
Our traditions are
Mostly
We came here to see what religion means
Religion and tradition
We lost all that
We are free
Free
Yes
Free from what
Free to do what
Exactly
Well
Free to move around
To look around
To do tourism for example
Global tourism
And here
Change rates are good
You get a lot for your money
You feel comfortable
Nice people
Nice food
Good weather
A beautiful place
A wonderful experience
And we are free to appreciate it all
Surfing
Diving
Motorcycling
Jet-skiing
The sea and the mountains
It's nice everywhere
If your mind is open
And if you are free to do whatever you want to do

Move around
Look around
You know
It's nice
It's fun
It was a lot of fun
Until now
And we met each other
That's it
You and I
We met each other
Yes